



中国大陆与台湾地区 计算机字库字形比较研究

A Comparative Study of the Character Form in Computer
Library between Chinese Mainland and Taiwan Region

张素格 著

中国社会科学出版社



中国大陆与台湾地区 计算机字库字形比较研究

A Comparative Study of the Character Form in Computer
Library between Chinese Mainland and Taiwan Region

张素格 著

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国大陆与台湾地区计算机字库字形比较研究 / 张素格著.
—北京: 中国社会科学出版社, 2019. 2
ISBN 978 - 7 - 5203 - 3875 - 2

I. ①中… II. ①张… III. ①汉字字库—字形—研究
IV. ①H123②TP391. 12

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 000307 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 宋燕鹏
责任校对 杨 林
责任印制 王 超

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2019 年 2 月第 1 版
印 次 2019 年 2 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 18.75
插 页 2
字 数 336 千字
定 价 79.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010 - 84083683
版权所有 侵权必究

国家社科基金后期资助项目

出版说明

后期资助项目是国家社科基金设立的一类重要项目，旨在鼓励广大社科研究者潜心治学，支持基础研究多出优秀成果。它是经过严格评审，从接近完成的科研成果中遴选立项的。为扩大后期资助项目的影响，更好地推动学术发展，促进成果转化，全国哲学社会科学工作办公室按照“统一设计、统一标识、统一版式、形成系列”的总体要求，组织出版国家社科基金后期资助项目成果。

全国哲学社会科学工作办公室

序 一

海峡两岸同根同源，*只因近几十年政治海峡的隔阻，在语言文字和语言生活中出现了歧异。语音和语法方面的歧异较小，词汇方面有些歧异但基本不影响交际。文字之“异”相对明显，不仅存在简繁之别，还存在异体字的选用和微观字形上的分歧。随着两岸交往的日益频繁，特别是信息处理准确高效的需要，两岸的语言差异急速缩减，文字差异日渐受到重视。如何寻求妥善的方法和途径，使两岸在“书同文”的道路上能切实有所推进，是当前重要的学术问题、应用问题和语言文字政策问题。

多年前，张素格博士就敏锐地注意到两岸的文字差异不仅仅表现在繁体字上，还存在于大量的微观字形上。她对 ISO 10646 字符集中两万多字的中国大陆和台湾字形逐个比较，非常细致地描述了二者的差异点，从历时角度梳理其演变过程，透视其产生原因，客观分析优势字形的特点和理由，对将来建议统一的目标字形提出建议。该选题既在学术领域有很大的理论意义，在应用领域也有很高的参考价值。材料选取科学合理，研究过程精心细致，研究结论也较为公允，相信能够起到资政助学的作

2018 年 9 月 2 日，两岸文字学会在清华大学召开学术研讨会，主题是两岸的“书同文”问题，我应邀作了主旨报告。会议的主题和我的报告《书同文：中华民族还有机会吗？》，与素格博士的大著所论十分相关，应她及其导师陈双新教授之约，特将拙文作为本书序言，以砖引玉。

书同文：中华民族还有机会吗？

公元前 221 年，秦始皇统一六国，实现了“车同轨、书同文”。而今天，我们还要重议“书同文”的话题，感觉十分沉重。回顾历史，审视当下，展望未来，试问：中华民族还有“书同文”的机会吗？

一 清末以来语言规划要略

120 多年前的 1892 年，卢懋章发表《一目了然初阶》，开启了切音字运动，也开启了中国现代语言规划的大幕。切音字运动的时代之问是：“汉字—读书—国家强弱？”认为汉字繁难影响国人读书识字，进而影响国家强盛。为富国强民，当时提出了很多关于“辅助汉字、改造汉字、替代汉字”的语文方案，但清朝政府已日薄西山，气息奄奄，无力实现了。

历史的车轮驶入民国，语言文字规划并未因改朝换代而停歇。民国期间语言文字规划有不小成绩，最值得圈点的起码有三：

其一，通过审定汉字读音以确定国音，通过白话文运动、国语运动以推广国音。

其二，制定了注音符号（1913 年订，1918 年颁布）和国语罗马字（1928 年），使汉语汉字有了专门的注音工具。

其三，在收集俗字、手头字的基础上开始了“汉字简化”（1935 年）。

1935 年 8 月 21 日，国民政府教育部公布《第一批简体字表》，收字 324 个。字表虽然在次年即 1936 年便“不必推行”，但其影响却大而久远：

其一，开现代汉字简化先河。

其二，一些俗字变为正字，“正字观”发生了变化。

其三，简体字成为手写的常用字，开启了“一语双体”的语文生活。

其四，引发 80 年简繁汉字之争，至今未息。

《第一批简体字表》虽然停止推行，但简化汉字的理想并未吹熄。1949 年民国政府迁台之后，仍不断有简化动议。例如 1952 年，在国民党宣传汇报会上，蒋介石仍提出关于文字改革的意见：

我们的汉字笔画太多，士兵教育困难，学生学习难度也太大。我觉得汉字还是应做适度的简化。我的意见，与在大陆时期一样，先提出一个简化方案，再提交到会上来讨论。

台湾放弃汉字简化，继而反对汉字简化，是在 1966 年大陆开始“文化大革命”之际。1966 年 11 月，针对大陆的“文化大革命”，台湾的孙科、王云五、陈立夫、陈启天、孔德成等 1500 人联名发起“中华文化复

兴运动”，要做传统“卫道士”，便开始反对简化汉字。1975年8月25日，“中华文化复兴运动推行委员会”举行临时常务委员会议。王云五、陈立夫、于斌担任主席。邀请胡一贯、刘季洪、林尹、张希文、周白云等五人，发表联合声明，反对大陆的文字改革和汉语拼音。简繁汉字之争原来是文人之争、文化之争，而由此便转向了意识形态领域之争。

仔细观察，台湾的文字规范并未与简体字（简化字）绝缘，简体字（简化字）以特定方式融入文字规范之中。如“四大字体表”《常用“国字”标准字体表》《次常用“国字”标准字体表》《罕用“国字”标准字体表》《异体字表》之中，特别是《异体字表》，就收入了不少简体字（简化字）。1977年制定的《标准行书范本》，收4010字，其中简体就有1580个；这些简体字中有1100个与大陆简化字相近或相同。《标准行书范本》也有简化偏旁，如“犛、彡”等，这就增加了更多简化字。

此种情况，可以看做台湾“简繁汉字之争”的一个小结，也是探寻得到的解决印刷与书写矛盾的一个办法，是提出“识繁写简”命题的现实依据。

二 中华人民共和国汉字规范之路

大陆早年的“三大”语文任务，其实都是历史的接续：推广普通话是对白话文运动、国语运动的接续；整理、简化汉字是1935年汉字简化的接续；制定并推行汉语拼音方案是注音字母、国语罗马字的接续。

1955年10月15日-23日，全国文字改革会议在北京召开，较为深入地讨论了汉字简化的有关问题，形成了《汉字简化方案》。1956年1月28日，国务院第23次全体会议通过了《汉字简化方案》。汉字经过8年的分批简化，1964年3月7日发布了《简化字总表》。1965年1月31日，又发布了《印刷通用汉字字形表》（6196字），也称“人民体”，是大陆现行的印刷字形。

1977年12月20日，《第二次汉字简化方案（草案）》发布。“二简字”没有使用多久就废置了，虽然其正式废止是在1986年6月24日。此后的汉字工作转向了“规范化、标准化、信息化”。“二简字”的废止有三点值得注意：

第一，“二简”字是汉字字形简化的极限。收回“二简字”，意味着50年前开始的汉字简化基本止步。

第二，“二简字”并未完全在语文生活中消失，一些人的书写还偶然使用。

第三,大陆也开始反思汉字简化之路,并开始了“简繁之争”。

2013年6月5日,国务院批准发布《通用规范汉字表》。《字表》研制历时12年,集汉字规范之大成。字表在研制过程中,认真考虑过台湾、香港及海外的汉字使用情况,把“不人为扩大汉字形体差异”作为一条研制原则,故而为汉字统一留下了空间。

字表还做了一些缩小汉字差距、方便简繁沟通的具体工作:1.恢复了一些异体字,如“喆、森、堃、皙、昇”等一些人名常用字。2.进行了简繁汉字对照,特别列出了“一简对多繁”的简繁汉字对照表。3.表外字一般不再类推简化。这一点意义重大,认识到了汉字并不是越简化越好。

三 两岸语言沟通例举

20世纪80年代以来,中国改革开放,海峡两岸的隔离逐渐打破,语言沟通逐渐频繁,语言学界的交往逐渐密切。其中词汇沟通最为明显。

两岸辞典本来就是一个源头,皆是民国时期黎锦熙主持的《国语辞典》的延续。《国语辞典》1926年筹备,1931年开始编辑,1936年由商务印书馆印刷出版,1945年出齐,共8册。1947年校勘再版,分为4册。1955年之后,大陆以此为蓝本,出版了《现代汉语词典》1-7版。台湾1981年出版《重编国语辞典》。1994年出版《重编国语辞典修订本》,收词16万多,另附十余种附录。

21世纪,两岸合编辞书成效显著。2003年北京语言大学与中华语文研习所合编《两岸现代汉语常用词典》。2014年,两岸政府主导编制了《两岸差异词词典》《两岸生活常用词汇对照手册》。2015年又出版了《两岸通用词典》(收词7万多条)。目前《两岸科技常用词典》(涵盖31个学科1.9万词条)、《两岸科学技术名词差异手册》也正在编纂中。两岸共建的“中华语文知识库”网站,及《中华语文大辞典》(纸质版,收词14万词条)、《中华科学与技术大词典》(涵盖100个学科,60余万组词)也即将正式出版发行。

还有一些辞书也是由两岸学者共同参与的。如《全球华语词典》(2010)、《全球华语大词典》(2016)。《全球华语大词典》明确提出了“大华语”的理念,把大华语看做“以普通话/国语为基础的全世界华人的共同语”。大陆的普通话、台湾的国语、香港的社区语、东南亚的华语、北美及欧洲的新华语等,都是大华语的变体。大华语的理念,也为以后的“书同文”提供了新的理论基础。

除词汇沟通外，还有许多事情值得一提。例如：

“海峡两岸现代汉语问题学术研讨会”是一个系列会议，2005年11月在天津首届召开，之后轮流在两岸四地举行，已持续了13年11届，今年12月在香港召开第12届学术研讨会。明年或后年，在台湾召开第13届。

2013年，两岸语言文字交流与合作协调小组成立。小组积极推动两岸学术交流。2015年4月，“两岸语言文字调查研究与语文生活研讨会”在福州召开首届会议，会后出版了论文集。2017年12月，在厦门大学召开第二届会议。

上面只是举例性的，两岸语言文字学者之间的交流不胜枚举。这种交流是多方面的、具有学术内动力的，且取得了很好成效，在诸多方面都取得了学术共识。本次两岸的文字学会会议，就是这些交流中的典型一例，也是这些交流的成果积累，具有继往开来的作用。语言生活的相互影响，语言学者的交流合作，为“书同文”酿造了气氛，搭建了平台，准备了条件。

四 没有结语的结语

大陆的语言文字政策可以概括为：大力推广和规范使用国家通用语言文字；科学保护各民族语言文字。“各民族语言文字”当然也包括汉民族的语言文字，包括甲骨文，也包括繁体字。构建和谐的语言生活是大陆语言文字规划的基本理念，其中当然也包括文字生活的和谐。

现实语言生活中的用字情况，可以说是“你中有我，我中有你”。具体说：

大陆目前用字以简化字为主，繁体字为辅。

台湾印刷用繁体字，手写夹杂简体字，能认识一些简体字。

香港、澳门以繁体字为主，生活中用到简体字。其中澳门用字更加具有包容性，被认为更便于做“书同文”的社会实验。

海外华人用字分两类，有大陆式（马来西亚、新加坡）和台湾式。

国际社会是以简化字为主，繁体字为副。

这种简繁“二元共处”的局面，是1935年开启的“一语双体”语文生活的继续，并可能是一种较为长期的现实。这种局面是我们思考问题的现实基础和出发点。对简繁的认识，首先要从意识形态中走出来。简繁差异，表现在文字理念、文字整理规则、文字形体等多个方面，但其分歧被人为夸大了。不管是简化字还是繁体字，都是在试验汉字字形的张力，考

6 中国大陆与台湾地区计算机字库字形比较研究

验华人的集体智慧。简繁问题，需要学者研究，尽到学人职责，但起决定作用的还是社会用字实践。

今天，海峡两岸的文字学家和两岸人民，全球华人学者和全球华人，还需回答百年前切音字运动提出的“汉字—读书—民族强弱”的时代之问，但答案的选项已经不是“辅助汉字、改造汉字、替代汉字”的语文方案，而是“简繁汉字的分合”！简繁融一，对内，惠及子孙；对外，惠及人类。

新时代的“书同文”，也许还难以规划时间表，但是可以设计路线图。在“书同文路线图”的设计上，我们应因势而为，有所作为。

李宇明

（李宇明，北京语言大学教授，中国辞书学会会长，国家语委两岸语言文字交流与合作协调小组组长，曾任国家语委副主任、教育部语信司司长、北京语言大学党委书记。）

2018年12月

序 二

本书作者张素格是我指导的第一个博士生，本书是在她 2011 年通过答辩的博士论文基础上修改而成。作者约我写序，自然回忆起十年前刚开始指导博士生的状况和对论文选题及相关问题的一些想法。

2005 年，我从教育部语用所回到河北大学，主要任务是参与汉语言文字学学科博士学位点的申报工作。在以杨宝忠老师为学科带头人，以张安生老师、郭伏良老师和我为学术带头人，以及一批青年教师齐心协力的努力下，在学界多位专家的大力支持下，博士学位点 2006 年获批。作为博士点的原创人员之一，我虽然幸运地成为导师组成员，但对招收博士生很是心虚，相较于我求学过的安徽师范大学、河北大学、中山大学、北京师范大学的很多位语言文字学授课老师，特别是我的硕士导师谢质彬教授、赵平安教授，博士导师张振林教授，博士后导师王宁教授，我当然深知自己学术之浅陋，一直认为他们才可以带博士生。为此还专门向我的博士导师请教，而张老师则以他当年也有类似心理予以鼓励。于是就这样在诚惶诚恐中开始招收博士生。

张素格入学两年后打算从金文中找毕业论文选题，鉴于她硕士阶段的研究方向是古汉语修辞学，虽然对古文字也经过了几年的专心学习和积累，但想在该领域做出新贡献还是很不容易，于是建议她从事现代汉字研究，并交给她本书的选题。而这个选题又是来源于我自 2002 年以来一直参与的国际标准化组织（ISO）表意文字工作组（IRG）工作的思考（在 IRG 中我主要负责中国大陆提交给国际标准化组织以获得国际统一的计算机码位的字形审核工作）。在了解计算机字符集的情况后，我发现同一码位的中国大陆字形与台湾字形^①，是同一个繁体字或无繁简差异的传承字，但具体笔画常有区别^②，这些区别对认读、教学（特别是对外汉语教

① 同码位的一列字形包括中国大陆和港澳台字形，以及韩、朝、日、越、Unicode 字形。

② 字形编码时将这些有细微差异的字形按同一个字对待。国际统一的计算机统一码为每个字符而非字形定义唯一的代码，以一种抽象的方式（即数字）来处理字符，并将视觉上的演绎工作（例如字体大小、外观形状、字体形态、文体等）留给其他软件来处理。

2 中国大陆与台湾地区计算机字库字形比较研究

学)和信息处理会带来不便。那么,这些差异是如何产生的?是让它一直存在下去还是将来可以寻求统一?如果可以寻求统一^①,就必须做好基础的学术研究工作。

由于作为本书基础的博士论文是我命题,书中对部分问题的论述,我和张素格进行过很多次的讨论和共同修改。对写作本书前首先要认识清楚的以下几个问题,我也与她有过多次交流,这些问题也可能是部分读者想到的问题或疑问,特略加追述如下:

第一,繁简不同是两岸文字交流的最大问题,这个问题没有解决,讨论字形不统一问题是否有意义?繁简统一是牵涉面很广的大问题,需要民间、学界和政府间的充分交流和合作,目前不妨暂时维持现状。^②当前,计算机已经普及到所有行业和工作领域,计算机字符集字形实际控制着社会用字字形,汉字字形规范工作应该由过去的针对人的使用转向对计算机的控制。CJK 字符集中“C”栏下面的中国大陆地区 G 列和台湾地区 T 列的横向字符是国际公认的同一个字符,其功能完全相同,如果微观字形能完全一致,将明显有利于两岸乃至全球的文字交流。况且,这些微观字形差异基本是纯学术问题,受其他因素的影响较小,便于提出可操作的解决方案。

第二,对两岸的差异字形提出解决方案,是否会造成没有使用价值的废字而徒增混乱?两岸的同编码字形差异都很细微,一般读者不易看出,也基本不影响阅读。本研究提出的解决方案应该以两岸原有字形为基础,不是另起炉灶,不会新增两岸没使用过的字形,且不会据此去要求个人书写。因此,这样的字形调整给使用者带来的不便微乎其微,几乎可以忽略不计。

第三,字形演变过程的楷书字形为什么选《康熙字典》字形作为比较字形?因为《康熙字典》字形是国际标准化组织表意文字工作组所有成员共同认同的楷书字形标准。IRG 会议时,各成员体讨论楷书字形问题,都以《康熙字典》为准绳。

① 这里的统一不是两岸文字繁简的统一,而是同一个繁体字或传承字具体写法的一致。

② 两岸文字的统一问题的讨论已经迈出了可喜的一步。2018 年 9 月 2 日,首届两岸文字学交流研讨会在清华大学召开。来自两岸文字学会的专家学者就推进两岸文字学会合作机制进行了深度交流。会上签署了《两岸中国文字学会交流合作备忘录》,并达成了传承和弘扬中华优秀传统文化、共同推进语言文字研究、创造条件推动学者之间开展有关科研项目的合作、推动大陆人民“用简识繁”与台湾人民“用繁识简”、逐渐消弭两岸语言文字隔阂、最终实现两岸“书同文字”等共识。

一般认为,研究现代汉字比研究古文字容易些,其实也不尽然。常用字几乎全部源自先秦(现代新造字基本仅限于化学元素),要说清每个字的现代楷书字形,就必须溯源,至少追溯到小篆,有的还溯及甲骨文、金文等古文字。因此,具备汉字发展史知识和一定的古文字知识是研究现代汉字的前提。张素格在博士阶段前两年系统学习了古文字,为从事本研究打下了较好的基础。本课题需要进行大量的细微字形的比照和分析,她很有耐心,不辞辛苦,不嫌琐碎,对国际标准 ISO/IEC 10646 收录的 20902 个汉字进行逐个测查,首先找出中国大陆和台湾同编码的字形 18370 个,然后对这些字的大陆和台湾字形逐个进行十分认真细致的测查和对比,发现其中有 9000 多字在笔形、笔画数、笔画交接方式、组字部件和结构方式等方面存在或大或小的差异。这 9000 多字中,字形差异点有 12000 多处。经细致的归纳总结,这 12000 多个差异点涉及有代表性的常用部件 200 多个,然后逐个列出这些部件历时演变过程中几个重要阶段的代表形体(甲骨文、金文、小篆、隶书、楷书、字符集字形),描写字形演变轨迹,探究演变的原因,归纳演变的规律,指出优势字形的特点,从汉字理据、社会应用、书法美学等角度论述两岸差异字形的优劣所在,从而提出建议择定的统一目标字形。研究过程既很费脑力,也很费眼力,上万字的细微区别点的测查、统计和分析,没有很强的韧性和耐力是难以坚持的。当然,这样的经历也锻炼和提高了她对字形问题的敏锐性和洞察力。

张素格在写作和修改过程中下了很大功夫,但由于工作量大,问题的复杂也远超过预期,论文答辩稿还是存在诸多不足。好在她博士毕业后到北京师范大学文学院从事博士后研究期间,一直继续修改该文,在 2015 年获批国家社科基金后期资助项目后,她又根据审稿专家所提意见和建议对文章再次进行了全面修改,现在虽然不能说很完善,但作为一个阶段成果可以拿出来供学界参考和讨论。希望张素格在此书出版后,及时关注学界意见,继续深入了解两岸用字实际情况和大众对有关问题的认识,在该领域的研究上有后续更多的更有参考价值的成果。

两岸同编码汉字差异字形的统一,是两岸文字实现“书同文”的重要组成部分。本书提出了两岸字形统一的原则,对微观字形差异也给出了解决方案,为将来两岸的字形统一做了基础的学术研究。当然,繁简统一和微观字形的统一,是政府部门的事,但基础的学术研究和有关知识的宣传普及是学者的责任,且这方面工作要有前瞻性,亦请广大读者从这个角度去理解和批评本书。至于书中对每个字的具体解决方案,可能很多都会

4 中国大陆与台湾地区计算机字库字形比较研究

见仁见智，要想达到看法一致，需要两岸学者和广大民众的广泛讨论和更紧密的交流。

是为序。

陈双新

2018 年 12 月 10 日

目 录

第一章 中国大陆与台湾地区语言文字现状	(1)
第一节 两岸语言文字问题	(1)
第二节 两岸文字问题研究现状	(3)
第三节 信息时代的两岸文字问题	(14)
第四节 两岸汉字字形规范统一的必要性	(16)
第二章 CJK 字符集两岸字形差异现状	(19)
第一节 两岸笔形差异现状	(20)
第二节 两岸笔画数量差异现状	(39)
第三节 两岸笔画关系差异现状	(44)
第四节 两岸组字部件差异现状	(55)
第五节 两岸结构差异现状	(67)
第三章 两岸汉字字形差异特点及字形规范统一的可行性	(69)
第一节 两岸汉字字形差异特点	(69)
第二节 两岸字形规范统一的可行性	(73)
第四章 两岸汉字字形差异点历时溯源 (上)	(76)
第一节 汉字字形溯源理论和方法	(76)
第二节 两岸笔形差异溯源	(79)
第三节 两岸笔画数差异溯源	(135)
第四节 两岸笔画关系差异溯源	(150)
第五章 两岸汉字字形差异点历时溯源 (下)	(177)
第一节 两岸组字部件差异溯源	(177)
第二节 两岸部件分合差异溯源	(198)

2 中国大陆与台湾地区计算机字库字形比较研究

第三节 两岸新旧字形选用差异溯源 (222)

第四节 两岸结构差异溯源 (245)

第六章 中国大陆与台湾地区字形差异的原因及规范原则 (250)

第一节 中国大陆与台湾地区字形差异的原因 (250)

第二节 中国大陆与台湾地区汉字差异字形规范原则 (255)

第七章 中国大陆与台湾地区“书同文”设想 (263)

第一节 让研究对象回归学术本体 (263)

第二节 整理规范异体字 (266)

第三节 区别对待繁简字 (267)

参考文献 (271)

后 记 (283)

第一章 中国大陆与台湾地区 语言文字现状

第一节 两岸语言文字问题

中国大陆与台湾地区都是以汉语汉字为母语文字，但由于众所周知的原因，出现了“书不同文”的局面。

自 20 世纪 50 年代起，中国（不包括港澳台地区。全文同）开展了以推行简化字为标志的汉字规范工作，包括减少汉字笔画、整理并取消异体字、统一印刷字形等；而台湾地区至今印刷字形使用的汉字除极少数外基本上没有简化。对现行汉字的规范化，两岸都给予了高度重视。中国的汉字规范成果主要有《简化字总表》《第一批异体字整理表》《印刷通用汉字字形表》《现代汉语常用字表》《现代汉语通用字表》《通用规范汉字表》等；台湾地区的文字规范有两套标准，一是印刷正字《常用“国字”标准字体表》《次常用“国字”标准字体表》，二是手写规范《标准行书范本》。虽然两岸都在推进汉字标准化规范化工作，但带来了两岸文字面貌的明显差异，不仅存在简繁体系的差别，微观字形上也分歧不小。当两岸处于隔离状态时，没有感知到文字的差异给人际交往带来的不便，更不会预料到这种差异会给计算机信息处理带来较大的障碍，字形统一问题就更不可能引起人们的重视。

当前，中国大陆与台湾地区的交流日益密切，而两岸繁简不同的文字体系在一定程度上造成了两岸交流与沟通的障碍。在计算机领域，两岸繁简不同的文字体系给两岸交流和信息处理带来的问题日益凸显。大陆地区〔此称说与中国（不包括港澳台地区）所指相同，是为彰显与“台湾地区”的对照。全文同，不再一一标明〕和台湾地区